



# Регистрационная форма учащегося



Español (503) 916-3582 | Tiếng Việt (503) 916-3584 | 中文 (503) 916-3585 | Soomaali (503) 916-3586 | Русский (503) 916-3583

**Инструкции:** пожалуйста, заполняйте все страницы **чёрной шариковой ручкой печатными буквами. На последней странице поставьте свою подпись и дату. Немедленно сообщите в школу** о любых изменениях в указанной ниже информации. Если Вам нужна помощь в заполнении этой формы, обратитесь в школу.

**Округ использует только ваш адрес и дату рождения учащегося в качестве критериев для зачисления. В соответствии с законодательством штата Орегон школьный округ несёт юридическую ответственность за обучение ребёнка школьного возраста, если ребёнок проживает в округе с родителем, опекуном или лицом, состоящим в родственных отношениях. Никакие другие критерии не используются для зачисления в Портлендский государственный школьный округ.**

## ИНФОРМАЦИЯ ОБ УЧЕНИКЕ

1. Официальная фамилия: \_\_\_\_\_
2. Официальное имя: \_\_\_\_\_
3. Официальное второе имя: \_\_\_\_\_
4. Класс: \_\_\_\_\_
5. Пол:  Женский  Мужской  Небинарный
6. Предпочитаемая фамилия: \_\_\_\_\_
7. Предпочитаемое имя: \_\_\_\_\_
8. Дата рождения: \_\_\_\_\_
9. Эл. адрес ученика: \_\_\_\_\_
10. Домашний адрес : \_\_\_\_\_
- Номер кв. \_\_\_\_\_
11. Город: \_\_\_\_\_
12. Штат: \_\_\_\_\_
13. Индекс: \_\_\_\_\_
14. Почтовый адрес (если отличается от домашнего): \_\_\_\_\_
- Номер кв. \_\_\_\_\_
15. Город: \_\_\_\_\_
16. Штат: \_\_\_\_\_
17. Индекс: \_\_\_\_\_
18. Основной номер телефона семьи \_\_\_\_\_
19. Номер мобильного телефона ученика \_\_\_\_\_

**ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОМОЩИ НАМ С РАЗМЕЩЕНИЕМ И ПОДДЕРЖКОЙ УЧАЩИХСЯ. НАШИ СЛЕДУЮЩИЕ ВОПРОСЫ НЕ ИСПОЛЬЗУЮТСЯ В КАЧЕСТВЕ ОСНОВНЫХ ДЛЯ РЕГИСТРАЦИИ.**

## ОПРОС ОБ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ЯЗЫКОВ

Штат Орегон высоко ценит языки и культуру своего населения и уважительно относится ко всем языкам, на которых говорят в наших школах. Мы поощряем возрождение (revitalization) и сохранение (preservation) языков коренных народов (indigenous) и многоязычие (multilingualism).

Этот документ позволит школе определить, имеет ли Ваш ученик право на проведение скрининга с целью получения дополнительных уроков по английскому языку.

Этот раздел позволит школе узнать, имеет ли Ваш ученик право на прохождение скрининга, чтобы получить дополнительные инструкции по изучению английского языка.

20. Какой язык/языки является основным у Вас дома? \_\_\_\_\_
21. Какой первый язык/языки выучил Ваш ученик? \_\_\_\_\_
22. Какой язык/языки чаще всего использует Ваш ученик дома? \_\_\_\_\_

*Этот вопрос поможет школе узнать нужен ли Вам, родителю/опекуну, переводчик или переведенные документы. Предоставляется бесплатно.*

*Этот раздел предназначен только для информационных целей и не используется для определения того, нуждается ли Ваш ученик в поддержке для изучения английского языка.*

23. а каком языке/языках Вы предпочитаете поддерживать связь со школой? \_\_\_\_\_

Student Name: \_\_\_\_\_ School: \_\_\_\_\_  
 Student ID #: \_\_\_\_\_ Grade: \_\_\_\_\_ Homeroom: \_\_\_\_\_

### ИНФОРМАЦИЯ О РАСОВОЙ/ЭТНИЧЕСКОЙ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ УЧЕНИКА

24. Федеральные и государственные правила требуют Портлендский школьный округ собрать следующую информацию для статистических отчетов. (ответы на вопросы А и В обязательны.)

A. Ваш ребёнок латиноамериканского происхождения?  Да  Нет

B. К каким расам, по Вашему мнению, относится Ваш ребёнок? Отметьте одну или несколько рас, которые подходят.

- Азиатского происхождения  Чернокожий  Коренной житель Америки или Аляски  Белокожий  
 Уроженец гавайских или других тихоокеанских островов

Если Вы ответили «Да» на вопрос А, ваш ребёнок будет считаться латиноамериканского происхождения.

Если Вы ответили «Нет» на вопрос А, и выбрали два или более вариантов в вопросе В, ваш ребёнок будет считаться многорасовым.

25. Пожалуйста, предоставьте следующую дополнительную информацию, чтобы помочь PPS лучше представлять и откликаться на то, как идентифицируют себя наши школьники по расовому/этническому признаку:

К каким расам/какому этносу, по Вашему мнению, относится Ваш ребёнок? Пожалуйста, отметьте все подходящие варианты:

**АФРОАМЕРИКАНЕЦ**

**ЧЕРНОКОЖИЙ:**  Уроженец Бурунди  Уроженец Эритреи  Уроженец Эфиопии  Уроженец Сомали

Другой уроженец Африки: \_\_\_\_\_

**ДРУГОЙ ЧЕРНОКОЖИЙ:**  Уроженец острова (-ов) Карибского бассейна: \_\_\_\_\_

Другой чернокожий: \_\_\_\_\_

**КОРЕННОЙ ЖИТЕЛЬ АМЕРИКИ/АЛЯСКИ:**  Коренной житель Аляски  Племя Бёрнс-Пайют

Конфедерации индейских Племен Кус, Лоуэр-Ампква и Саюсло

Конфедерации племен Гранд Ронд сообщества штата Орегон  Конфедерации племен индейцев Силец

Конфедерации племен индейской резервации Юматилла

Племена Кламат  Конфедерации племен Уорм Спрингс  Индейское племя Кокилл

Индейское племя Кау-Крик в составе племени Ампква

Другие племена коренных жителей Америки/общины: \_\_\_\_\_

Исконный/коренной житель Канады (пожалуйста, опишите): \_\_\_\_\_

**АЗИАТ:**  Индус азиатского происхождения  Уроженец Бирмы  Уроженец Камбоджи  Уроженец Китая

Уроженец Филиппин  Хмонг  Уроженец Японии  Карен  Уроженец Кореи  Уроженец Лаоса

Мьен  Уроженец Непала  Уроженец Таиланда  Уроженец Тибета  Уроженец Вьетнама

Другое азиатское происхождение: \_\_\_\_\_

**ИСПАНЕЦ/УРОЖЕНЕЦ ЛАТИНСКОЙ АМЕРИКИ:**  Уроженец остров Карибского бассейна: \_\_\_\_\_

Уроженец стран Центральной Америки \_\_\_\_\_

Коренной мексиканец, уроженец Центральной или Южной Америки  Мексиканец

Уроженец стран Южной Америки: \_\_\_\_\_

Другой испанец/уроженец Латинской Америки: \_\_\_\_\_

**УРОЖЕНЕЦ БЛИЖНЕГО ВОСТОКА/СЕВЕРНОЙ АФРИКИ (пожалуйста, опишите):** \_\_\_\_\_

**УРОЖЕНЕЦ ТИХООКЕАНСКИХ ОСТРОВОВ:**  Чукиз  Уроженец Гуам или Чаморро  Уроженец Микронезии

Уроженец Гавайских островов  Уроженец Самоа  Уроженец Тонги

Уроженец других островов Тихого океана: \_\_\_\_\_

**БЕЛОКОЖИЙ:**  Румын  Русский  Украинец

Уроженец Европейской страны: \_\_\_\_\_

Другой белокожий: \_\_\_\_\_

**Дополнительно:** если Вы хотели бы выразить своими словами то, как Вы описываете расу, происхождение, этнос, корни и/или племенную принадлежность вашего ребёнка, пожалуйста, укажите это здесь: \_\_\_\_\_

Student Name: \_\_\_\_\_ School: \_\_\_\_\_  
 Student ID #: \_\_\_\_\_ Grade: \_\_\_\_\_ Homeroom: \_\_\_\_\_

### ИНФОРМАЦИЯ О РАНЕЕ ПОСЕЩАЕМЫХ ШКОЛАХ

26. Название школы (начните с самой последней)      Город и штат      Период посещения (напр., 2014–15)
- A. \_\_\_\_\_  
 B. \_\_\_\_\_  
 C. \_\_\_\_\_  
 D. \_\_\_\_\_

### ТОЛЬКО ДЛЯ УЧАЩИХСЯ НУЛЕВОГО КЛАССА (KINDERGARTEN)

27. За год до начала обучения в нулевом классе, проводил ли ваш ребёнок 5 часов в неделю или более в дошкольном учреждении или в подготовительной программе (в школе, программе «Head Start» или дошкольном учреждении)?  
 Да     Нет

28. Название дошкольного учреждения: \_\_\_\_\_

### ИНФОРМАЦИЯ О СЕМЬЕ

Номера телефонов, адреса и электронные адреса будут использоваться для распространения важной информации о школе и о школьном округе. Онлайн доступ к данным ученика будет предоставлен каждому лицу, указанному ниже.

29. **РОДИТЕЛЬ/ОТВЕТСТВЕННЫЙ ВЗРОСЛЫЙ #1:**

проживает с учеником     Да     Нет

(если нет, то укажите полный адрес в #34;  отметьте, если можно присылать письма по почте)

30.  **Мать**     **Отец**     **Опекун**     **Другое:** \_\_\_\_\_

31. Официальная фамилия: \_\_\_\_\_ 32. Официальное имя: \_\_\_\_\_

33. Электронный адрес: \_\_\_\_\_

34. Адрес (если отличается от адреса ученика): \_\_\_\_\_ Номер кв. \_\_\_\_\_

35. Город : \_\_\_\_\_ 36. Штат: \_\_\_\_\_ 37. Индекс: \_\_\_\_\_

38. Почтовый адрес (если отличается от домашнего адреса):  
 \_\_\_\_\_ Номер кв. \_\_\_\_\_

39. Город : \_\_\_\_\_ 40. Штат: \_\_\_\_\_ 41. Индекс: \_\_\_\_\_

42. Основной номер тел. (обязательно): \_\_\_\_\_  Дом.     Сотовый     Рабочий

**Основной номер тел. будет использоваться для оповещения в экстренных случаях.**

43. Второстепенный номер тел. (обязательно): \_\_\_\_\_  Дом.     Сотовый     Рабочий

44. Имеет право забирать ребёнка со школы?     Да     Нет      45. Заинтересован ли в волонтерской работе?  
 Да     Нет

46. Живёт/работает на федеральной собственности?     Да     Нет

47. Член вооружённых сил США или Национальной гвардии?     Да     Нет

48. Портлендский школьный округ поддерживает пять языков с большим количеством носителей по всему округу.

Пожалуйста, выберите один из этих языков, если Вы хотите получать:

- Письменные сообщения (печатный или цифровой вариант)
- Телефонные звонки с важными сообщениями
- Текстовые сообщения

Английский     Испанский     Вьетнамский     Китайский     Русский     Сомалийский

Student Name: \_\_\_\_\_ School: \_\_\_\_\_  
 Student ID #: \_\_\_\_\_ Grade: \_\_\_\_\_ Homeroom: \_\_\_\_\_

### ИНФОРМАЦИЯ О СЕМЬЕ (ПРОД.)

#### 49. РОДИТЕЛЬ/ОТВЕТСТВЕННЫЙ ВЗРОСЛЫЙ #2:

проживает с учеником  Да  Нет

(если нет, то укажите полный адрес в #54;  отметьте, если можно присылать письма по почте)

50.  Мать  Отец  Опекун  Другое: \_\_\_\_\_

51. Официальная фамилия: \_\_\_\_\_ 52. Официальное имя: \_\_\_\_\_

53. Электронный адрес: \_\_\_\_\_

54. Адрес (если отличается от ученика): \_\_\_\_\_ Номер кв. \_\_\_\_\_

55. Город: \_\_\_\_\_ 56. Штат: \_\_\_\_\_ 57. Индекс: \_\_\_\_\_

58. Почтовый адрес (если отличается от домашнего адреса):  
 \_\_\_\_\_ Номер кв. \_\_\_\_\_

59. Город: \_\_\_\_\_ 60. Штат: \_\_\_\_\_ 61. Индекс: \_\_\_\_\_

62. Основной номер тел. (обязательно): \_\_\_\_\_  Дом.  Сотовый  Рабочий

**Основной номер тел. будет использоваться для оповещения в экстренных случаях.**

63. Второстепенный номер тел. (обязательно): \_\_\_\_\_  Дом.  Сотовый  Рабочий

64. Имеет право забирать ребёнка со школы?  Да  Нет

65. Заинтересован ли в волонтерской работе?  Да  Нет

66. Живёт/работает на федеральной собственности?  Да  Нет

67. Член вооружённых сил США или Национальной гвардии?  Да  Нет

68. Портлендский школьный округ поддерживает пять языков с большим количеством носителей по всему округу.

Пожалуйста, выберите один из этих языков, если Вы хотите получать:

● Письменные сообщения (печатный или цифровой вариант)

● Телефонные звонки с важными сообщениями

● Текстовые сообщения

Английский  Испанский  Вьетнамский  Китайский  Русский  Сомалийский

### КОНТАКТНОЕ ЛИЦО В ЧРЕЗВЫЧАЙНЫХ СИТУАЦИЯХ

В чрезвычайной ситуации мы сперва свяжемся с родителем/опекуном, указанным в #29, потом с родителем/опекуном, указанным в #49. Указывая имя/имена контактных лиц, Вы тем самым даёте им разрешение забирать вашего ребёнка из школы, если вы не доступны.

69. Кем приходится ученику \_\_\_\_\_ 70. Имя и фамилия \_\_\_\_\_

71. Основной номер тел. \_\_\_\_\_ 72. Доп. номер тел. \_\_\_\_\_

73. Эл. адрес: \_\_\_\_\_

74. Кем приходится ученику \_\_\_\_\_ 75. Имя и фамилия \_\_\_\_\_

76. Основной номер тел. \_\_\_\_\_ 77. Доп. номер тел. \_\_\_\_\_

78. Эл. адрес: \_\_\_\_\_

79. Кем приходится ученику \_\_\_\_\_ 80. Имя и фамилия \_\_\_\_\_

81. Primary Phone No. \_\_\_\_\_ 82. Доп. номер тел. \_\_\_\_\_

83. Эл. адрес: \_\_\_\_\_

**Пожалуйста, укажите контактное лицо, проживающее более 100 миль от школы. Мы свяжемся с этим лицом в случае стихийного бедствия, если местные телефонные линии будут недоступны.**

84. Имя и фамилия \_\_\_\_\_

85. Основной номер тел. \_\_\_\_\_

Student Name: \_\_\_\_\_ School: \_\_\_\_\_  
 Student ID #: \_\_\_\_\_ Grade: \_\_\_\_\_ Homeroom: \_\_\_\_\_

### КОНТАКТНОЕ ЛИЦО В ЧРЕЗВЫЧАЙНЫХ СИТУАЦИЯХ (ПРОД.)

86. Выберите только **ОДИН ВАРИАНТ**: если понадобится экстренный досрочный роспуск учащихся, когда необходимо, чтобы они были распущены по домам раньше, чем обычно, какому из этих планов должен следовать ваш ученик? Ваш ребенок ...

- как обычно пойдет домой, в центр присмотра за детьми или к соседям  
 должен ждать родителей или другого доверенного лица  
 пойдет домой к уполномоченным соседям или друзьям

### БРАТЬЯ И СЕСТРЫ УЧЕНИКА

Пожалуйста, укажите братьев и сестёр ученика, посещающих школы Портлендского школьного округа.

87. Фамилия \_\_\_\_\_ 88. Имя \_\_\_\_\_

89. Кем приходится ученику \_\_\_\_\_ 90. Школа \_\_\_\_\_ 91. Класс \_\_\_\_\_

92. Фамилия \_\_\_\_\_ 93. Имя \_\_\_\_\_

94. Кем приходится ученику \_\_\_\_\_ 95. Школа \_\_\_\_\_ 96. Класс \_\_\_\_\_

97. Фамилия \_\_\_\_\_ 98. Имя \_\_\_\_\_

99. Кем приходится ученику \_\_\_\_\_ 100. Школа \_\_\_\_\_ 101. Класс \_\_\_\_\_

### МЕДИЦИНСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Сотрудникам школы необходимо знать о состоянии здоровья учащегося, если ему необходимо оказывать помощь в течение учебного дня. Помните о том, что о любых изменениях нужно сообщить в школу.

102. Имя врача (необязательно) \_\_\_\_\_ 103. Номер тел. (необязательно) \_\_\_\_\_

104. Предпочитаемый госпиталь \_\_\_\_\_

Окончательное решение о госпитале, в который следует везти больного для оказания наилучшей медицинской помощи в случае серьёзного заболевания, несчастного случая или другого чрезвычайного происшествия, принимает медицинская служба округа (EMS). Школа сообщит EMS о вашем предпочтении.

105. Мед. страховка (необязательно) \_\_\_\_\_  Реформа здравоохранения обеспечивает всем доступ к бесплатной мед. страховке или к налоговым кредитам для оказания помощи в оплате страхового полиса. Если Вам нужна помощь с доступом к страховому полису, пожалуйста, отметьте этот пункт, чтобы мы могли с Вами связаться.

106. Имя дантиста (необязательно) \_\_\_\_\_ 107. Номер тел. (необязательно) \_\_\_\_\_

108. Отметьте любые имеющиеся заболевания:

- Аллергии \_\_\_\_\_ Угрожающая жизни аллергия?  Да  Нет  
 Астма  Сердечные заболевания  Эпилепсия  
 Диабет:  I тип  II тип

109. Другие особые потребности \_\_\_\_\_

110. Медицинские препараты, которые нужно принимать в течение учебного дня (пожалуйста, укажите названия здесь и заполните разрешение на приём лекарств/Authorization for Medication form)

---



---



---

### ИНФОРМАЦИЯ ОБ УЧЕБНОЙ ПРОГРАММЕ

111. Обучается ли ребёнок по программе для талантливых и одарённых (TAG)?  Да  Нет

112. Обучается ли/обучался ли ваш ребёнок по программе изучения английского языка?  Да  Нет

113. Обучается ли/обучался ли ваш ребёнок по двуязычной программе обучения?  Да  Нет

114. Ожидает ли учащийся ребёнка или воспитывает детей?  Да  Нет

Student Name: \_\_\_\_\_ School: \_\_\_\_\_  
 Student ID #: \_\_\_\_\_ Grade: \_\_\_\_\_ Homeroom: \_\_\_\_\_

### ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ ФЕДЕРАЛЬНЫХ ПРОГРАММ

**(NOTE TO SCHOOL STAFF:** Если был дан ответ «Да» на вопрос 115, отправьте семье форму 506 домой, а затем отправьте заполненную форму 506 в Департамент образования коренного населения Америки по электронному адресу indianeducation@pps.net. Если «Да» на вопрос 116, отправьте информацию об учащемся по электронному адресу migranteducation@pps.net. Если «Да» на вопрос 117, отправьте информацию об учащемся по электронному адресу pps-mckinney-vento@pps.net и отправьте заполненный документ о направлении в «McKinney Vento», который есть на их веб-сайте.)

**Программа «Title VI-A», образование коренных жителей Америки** — данная информация определяет право школьного округа на получение федерального гранта, согласно Title VI-A Законопроекта «Ни одного отстающего ученика». Вы получите более подробную информацию, если отметите «Да».

115. Является ли ученик, родители или дедушка/бабушка членом признанного США американского индейского племени или коренным жителем Аляски?  Да  Нет

Если Вы отметили «Да», то укажите название племени, нации или селения: \_\_\_\_\_

**Программа штата Орегон «Title I-C», образование детей-мигрантов** — эта программа помогает учащимся в возрасте от 3-х до 21-го года, которые часто меняют место жительства из-за временной или сезонной работы в сельском хозяйстве, лесничестве и/или рыболовецкой промышленности.

116. Член моей семьи работал или планирует работать в сфере сельского хозяйства, лесничества и/или рыболовецкой промышленности. В эту деятельность может входить работа на ферме, ранчо, баночном комбинате, садо- и лесопитомниках или в рыболовецкой отрасли.  Да  Нет

**Программа «МакКинни-Венто»** — эта программа гарантирует доступ к государственному образованию всем учащимся, независимо от их условий жилья (включая транспортные услуги до и из школы). Представитель школьного округа свяжется с Вами, если Вы отметите этот пункт.

117. Пожалуйста, отметьте всё, что применимо:

- Вы живете в гостинице, машине или в палатке, потому что не можете найти жилье по приемлемой цене.
- Учащийся не проживает со своими родителями. Ученик живет сам или временно проживает с кем-то другим.
- Вы временно проживаете с другой семьей из-за потери собственного жилья или финансовых трудностей.
- Вы проживаете в приюте, временном жилье или переезжаете с места на место без постоянного жилья.
- Ваше жилье не приемлемо для проживания: отключены коммунальные услуги, присутствует плесень, жилье переполнено или не предназначено для проживания людей.

### ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ДОБРОВОЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОМОЩИ НАМ С РАЗМЕЩЕНИЕМ И ПОДДЕРЖКОЙ УЧАЩИХСЯ. СЛЕДУЮЩИЕ ВОПРОСЫ НЕ ИСПОЛЬЗУЮТСЯ В КАЧЕСТВЕ ОСНОВНЫХ ДЛЯ РЕГИСТРАЦИИ.

118. Есть ли у вашего учащегося действующий Индивидуальный план обучения (IEP) или Индивидуальный семейный план обслуживания (IFSP)?  Да  Нет

119. Состоит ли ребенок на 504-м плане?  Да  Нет

*Следующая информация запрашивается, чтобы определить, соответствует ли учащийся определению ребёнка или подростка-иммигранта для программы «Title III». Эта информация используется для расчёта и распределения дополнительных средств среди LEA (местных образовательных агентств), а также для выполнения требований ежегодной отчётности. Это полезно для учащихся, так как эта информация может предоставить округу дополнительные средства для помощи в обучении вновь прибывших/иммигрантов. Кроме того, эта информация помогает программе изучения английского как второго языка понять демографию и потребности школ PPS, чтобы они могли гарантировать, что учащиеся получают наилучшие услуги, соответствующие их потребностям.*

120. Ваш ученик родился за пределами США или территорий, контролируемых США?  Да  Нет

- Если Вы ответили «да», продолжайте отвечать на вопросы 121 и 123.
- Если Вы ответили «нет», не продолжайте.

121. Когда ваш ученик впервые был зачислен в школу в США? \_\_\_\_\_ (ММ/ДД/ГГГГ)

122. Были ли у вашего ребёнка перерывы в обучении в течение 2 или более лет? (прерванное обучение определяется как непосещение школы или отсутствие длительных периодов обучения)  Да  Нет

Student Name: \_\_\_\_\_ School: \_\_\_\_\_  
 Student ID #: \_\_\_\_\_ Grade: \_\_\_\_\_ Homeroom: \_\_\_\_\_

### РАЗРЕШЕНИЯ/ПОЛНОМОЧИЯ

Ежегодные уведомления о справочной информации, личных делах учащихся, призыве на военную службу и защите прав учащихся находятся в Руководстве для родителей и учеников.

\*Согласно федеральному закону и Положению школьного округа, мы имеем право предоставлять следующую информацию без предварительного разрешения родителей: имя ученика, его участие в официальных мероприятиях и спортивных секциях, вес и рост членов спортивных команд, наличие ученой степени, почетных грамот и наград, изучаемая специальность, даты посещения школы, а также название последней посещаемой школы. **Если Вы не желаете, чтобы эта информация предоставлялась определенным службам, обратитесь в школу и заполните заявление о неразглашении справочной информации об ученике. Это заявление должно заполняться ежегодно** [Non-Release of Student Directory Information Form].

\*Фотографии учащихся часто используют в альбомах, газетах, на веб-сайтах и в других школьных публикациях. **Если Вы не хотите, чтобы фотография ученика использовалась в этих целях или передавалась в средства массовой информации, пожалуйста, обратитесь в школу и заполните заявление** [Publicity Denial and Non-Release of information to School Directory Form].

\*Многие школы или Ассоциации родителей и учителей издают справочники, в которых может находиться контактная информация родителей/опекунов. **Если Вы не хотите, чтобы ваше имя и контактная информация указывались в справочнике, пожалуйста, обратитесь в школу и заполните заявление** [Publicity Denial and Non-Release of information to School Directory Form].

### ТОЛЬКО ДЛЯ СТАРШЕКЛАССНИКОВ

123. Я **не хочу**, чтобы имя, адрес и номер телефона моего ребёнка были сообщены:

- Военным вербовщикам  Вербовщикам из колледжей

Законопроект «Ни одного отстающего ученика» требует предоставления школьными округами имён, адресов и номеров телефонов учащихся 11-12-х классов специалистам по набору кадров в вооружённые силы и по поиску абитуриентов в высшие учебные заведения. Если Вы не желаете, чтобы школьный округ передавал эту информацию, то Вы можете отказаться от данного требования. Для этого Вам необходимо отметить один или оба пункта.

**Подписывая данный документ, я подтверждаю, что вся указанная информация достоверна. Я понимаю, что фальсификация адреса проживания может стать причиной немедленного отчисления ученика.**

124. Подпись родителя/ответственного взрослого (обязательно):

\_\_\_\_\_ Дата \_\_\_\_\_

125. Подпись родителя/ответственного взрослого:

\_\_\_\_\_ Дата \_\_\_\_\_

**Портлендский государственный школьный округ желает вам и вашему ученику успешного учебного года!**